



El congresista

Gene Green

Reporta

29° distrito electoral de Texas

Verano 2010

Estimado Amigo,

Este noticiero habla sobre proyectos de ley que han sido aprobados recientemente como la Reforma de Wall Street y el Acto para la Asignación de Fondos Suplementarios. También cubre el derrame de petróleo en el Golfo de México y el futuro del Centro Espacial Johnson. Hay muchos asuntos que están afectando a nuestra área y ojala la información contenido en este noticiero sea útil para Usted.

Además, el noticiero anuncia nuestras siguientes juntas comunitarias y otros eventos en el distrito como nuestro 15° Anual Día de Vacunas y la segunda Feria de Trabajos del año. Como constituyentes, están invitados a venir a cualquier de nuestros eventos y les aliento a participar en la junta comunitaria más cercana a Usted. Sin embargo, no tiene que esperar para una junta o evento para ponerse en contacto conmigo.

Es un honor representar el 29° Distrito de Texas y mi oficina está aquí para servirles en cualquier modo que podemos. Si tiene una preocupación inmediata, llame a una de nuestras oficinas en el distrito, que se encuentra en el pie de esta página, y le devolveré su llamada.

Atentamente,

Gene Green
Miembro del Congreso

La reforma de Wall Street

En 2008, nuestra nación sufría de una crisis financiera de la cual todavía estamos recuperando. Como respuesta, la Cámara de Representantes votó sobre 2 proyectos de ley de emergencia para estabilizar la economía, H.R. 3997 y H.R. 1424, también conocido como el Programa de Alivio de Activos en Problemas (TARP, por sus iniciales en inglés). Yo voté en contra de ambos porque no ayudaban suficientemente para proteger trabajos o ayudar a gente en pérdida de la ejecución hipotecaria. En 2009, voté en favor de H.R. 1, el Acto para la Recuperación y Reinversión Americana (ARRA) para invertir en el desarrollo económico de corto plazo y largo plazo.

La Cámara tomó medidas importantes para controlar a Wall Street además de parar de sacar a los bancos grandes de apuros al perjuicio de contribuyentes. También creó una agencia financiera para proteger a consumidores, que fue aprobado en el Dodd-Frank Acto para la Reforma de Wall Street y la Protección para Consumidores.

Esta legislación ayudará a prevenir las prácticas financieras riesgosas que causaron la crisis financiera en 2008. La legislación crea un proceso para cerrar empresas financieras grandes que pondrían la

Continúa en la Página 4

Próximas juntas comunitarias y eventos en el distrito

Residentes del 29o Distrito Congresional de Texas están invitados a reunirse con el Congresista Green para escuchar sobre sucesos de actualidad afectando a nuestra área y a la nación.

lunes, 16 de agosto

6:30-7:30pm
San Jacinto College - Campus Norte
Fine Arts Center, Edificio 16
5800 Uvalde
Houston, TX 77049

martes, 17 de agosto

6:30-7:30pm
Cafetería de Chavez High School
8501 Howard Drive
Houston, TX 77017

miércoles, 18 de agosto

6:30-7:30pm
Cafetería de Sam Houston Math, Science & Technology Center
9400 Irvington
Houston, TX 77076

jueves, 19 de agosto

6:30-7:30pm
Cafetería de Edison Middle School
6901 Avenue I
Houston, TX 77011

15o Anual Día de Vacunas sábado, 21 de agosto

9:00 am – 1:00 pm
Francis Elementary – Aldine ISD
14815 Lee Road
Houston, TX 77032

Northshore High School, 9th Grade Campus – Galena Park ISD
13501 Holly Park Drive
Houston, TX 77015

Park Place Elementary – Houston ISD
8235 Park Place
Houston, TX 77017

Feria de Trabajos del Lado Norte/Aldine

martes, 31 de agosto

9:00am-1:00pm
M O Campbell Educational Center
1865 Aldine Bender Road
Houston, TX 77032

Foro para Gente de la Tercera Edad

miércoles, 18 de agosto 10:00-11:00am

North East Community Center en el parque James Driver, 10918 ½ Bentley, Houston, TX 77093

Representantes del Centro para Servicios de Medicare y Medicaid, la Administración de Seguro Social, y la Agencia sobre la Vejez de Houston y el Condado Harris estarán presentes para compartir información y responder a sus preguntas sobre asuntos actuales.

Póngase en contacto con nosotros

Oficinas en el 29° Distrito

256 N. Sam Houston Pkwy E.,
Suite 29
Houston, TX 77060
(281) 999-5879 tel
(281) 999-5716 fax

11811 I-10 East, Suite 430
Houston, TX 77029
(713) 330-0761 tel
(713) 330-0807 fax

909 Decker Drive, Suite 124
Baytown, TX 77520
(281) 420-0502 tel
(281) 420-0585 fax

Oficina en el Distrito Federal

2372 Rayburn HOB
Washington, DC 20515
(202) 225-1688 tel
(202) 225-9903 fax

www.house.gov/green/

Recuperación en el Golfo

Los estados a lo largo del Golfo están en medio de tratar con el derrame de petróleo causado por BP, y mis pensamientos y oraciones van a las familias y comunidades afectadas por este hecho terrible. Mientras esperamos que los esfuerzos para controlar el derrame sean eficaces, estamos empezando el proceso de descubrir que causó el fracaso y cómo asegurar que las personas responsables asuman la responsabilidad. Entretanto, apoyo al esfuerzo del Presidente para crear un fondo, financiado por BP, para que las personas afectadas por este accidente tengan acceso a los fondos que necesitan para rehacer sus vidas. La costa del Golfo está sufriendo y tenemos que hacer todo lo que podemos para ayudar a estas comunidades a sobrevivir esta crisis ambiental y económica.

Estoy sumamente preocupado por los efectos económicos de cualquier moratoria sobre la excavación petrolera en mar profundo. A pesar de lo que decide el corte en adelante, voy a tomar cada oportunidad para insistir a la Administración que una moratoria sobre la excavación petrolera en mar profundo tendrá efectos dañosos para las personas que tienen trabajo relacionado con la producción de petróleo. He expresado mi opinión en varias juntas con el Secretario del Interior Salazar, el Almirante Allen del Guardacostas de los EEUU, y los líderes de la Cámara. La pérdida de trabajos y producción doméstica que resultará de la continuación de un moratorio en la excavación petrolera en mar profundo es la última cosa que nuestra economía en recuperación necesita.

Por eso, el Rep. Kevin Brady (R-TX) y yo encabezamos una carta al Secretario Salazar con 22 de nuestros colegas con un esquema de una solución provisional para parar la restricción sobre la excavación petrolera en mar profundo. Propusimos que la Administración permitiera la excavación de bajo riesgo y que los pozos petroleros de evaluación sean producidos mientras el Departamento del Interior continúa su evaluación sobre los pozos petroleros de exploración en mar profundo. Estos tipos de pozos ofrecen la seguridad de un riesgo mínimo porque la excavación que acompaña a estos pozos petroleros solamente define los parámetros del embalse. Esta modificación trata la demanda de la Administración de excavación segura, además de protegerá a un estimado 75 por ciento de los trabajos que podrán ser perdidos bajo el moratorio y ayudará a prevenir faltas en el suministro de energía en 2011 y 2012.

Además, Rep. Charles Boustany (R-LA) y yo encabezamos una carta al Secretario Salazar que fue firmado por un grupo bipartidario de 54 Representantes que tuvo éxito en terminando la moratoria sobre la excavación petrolera en mar poco profundo, aunque todavía existen unas problemas con las licencias. Continuaré a trabajar con la Administración para asegurar que estos asuntos sean compuestos lo más pronto posible y que las licencias para excavar en agua poco profunda sean permitidas.

Mientras tanto, la comisión bipartidaria del Presidente que está investigando el derrame de petróleo para hacer recomendaciones sobre nuevas regulaciones necesita terminar su trabajo rápidamente. Las regulaciones nuevas tienen que ser implementadas lo más pronto posible para dejar que la industria entera sigue con la producción petrolera. Para más información sobre el derrame, para hacerse voluntario, o presentar una reclamación, por favor visite a www.restorethegulf.gov/lang-spanish.shtm.

15o Anual Día de Vacunas

sábado, 21 de agosto

9:00 am – 1:00 pm

El Congresista hablará sobre iniciativas en el Congreso sobre medidas de salud preventivas. Habrá vacunas gratis para niños que viven dentro del distrito 29 en las siguientes escuelas:

Francis Elementary – Aldine ISD
14815 Lee Road
Houston, TX 77032

Northshore High School, 9th Grade Campus –
Galena Park ISD
13501 Holly Park Drive
Houston, TX 77015

Park Place Elementary – Houston ISD
8235 Park Place
Houston, TX 77017



Congresista Green explica el proceso de hacerse ciudadano de los EEUU con una candidata en nuestro Día de Ciudadanía el 12 de junio. Aproximadamente 250 residentes permanentes recibieron ayuda para hacer la aplicación para la ciudadanía.

El sistema de educación de Texas recibirá fondos de emergencia

El año pasado, el Gobernador Perry eliminó fondos del presupuesto del estado que eran asignados a la educación y en su lugar usó \$3.4 billones del dinero del estímulo económico federal que fueron enviados a Texas. Esto previno que todos los distritos escolares en el estado recibieran fondos federales adicionales. Para asegurar que dinero federal intentado para los niños de Texas llega a las aulas, la Delegación de Demócratas de Texas en la Cámara de Representantes consiguió dinero para los distritos en H.R. 4899, el Acto para la Asignación de Fondos Suplementarios. La provisión permite que fondos de emergencia vayan directamente del Departamento de Educación federal a los distritos escolares en Texas para prevenir el despido de maestros o aumentos en los impuestos de propiedad.

Nuestra delegación envió una carta al Secretario de Educación Arne Duncan, la Presidenta de la Cámara de Representantes Nancy Pelosi, el Líder de la Mayoría en la Cámara de Representantes Steny Hoyer, y el Presidente David Obey del Comité sobre la Asignación de Fondos de la Cámara. La carta recomendaba que H.R. 4899 incluyera una provisión para que los fondos de emergencia para la educación en Texas fueran distribuidos a través de la fórmula Title 1. Esto prevendrá que el gobierno del estado se entromete con los fondos que están específicamente intentados para la educación. Esto fue apoyado por nuestros distritos escolares locales y las organizaciones de educación importantes en todo el estado.

La Cámara de Representantes aprobó la versión de H.R. 4899 que incluye \$10 billones para prevenir el despido de maestros o el aumento en impuestos sobre la propiedad en un tiempo cuando nuestra economía está recuperando.

Tejanos con condiciones médicas preexistentes ya están elegibles para cobertura

Desde el 1 de julio de 2010, Tejanos que han sido negados para seguro médico para 6 meses o más porque tienen una condición médica preexistente ahora tienen acceso a seguro médico. Incluido en la ley de reforma médica que fue aprobado este año fue la creación del Plan de Seguro para Condiciones Preexistentes (PCIP, por sus letras iniciales en inglés) como un programa transitorio hasta el 2014 cuando las compañías de seguro médico serán prohibidas de discriminar contra adultos con condiciones preexistentes.

El PCIP será administrado por el Departamento de Servicios Salud y Humanos de los EEUU (HHS), porque Texas es uno de los 21 estados que decidió no administrar el programa asimismo. Para calificar para cobertura, tiene que ser ciudadano o residente legal, estar sin seguro por los últimos 6 meses o más, y haber tenido el problema de asegurar seguro por causa de una condición médica preexistente. Niños menos de 19 años de edad tienen que haber sido citado una prima de 200% o más de la prima del PCIP. Para más información, visite a www.pcip.gov/Default_ES.html o llame al 1-866-717-5826.

El recurso más comprensivo para información sobre el cuidado médico que está disponible se puede encontrar en un nuevo sitio del internet, www.HealthCare.gov. Aunque no ha sido traducido al español, este sitio provee información actual sobre la reforma de seguro médico y una herramienta para ayudar a individuos y negocios pequeños para navegar el proceso de comprar seguro médico. Hay una base de datos con más de 2 billones de escenarios y que contiene más de 500 páginas de contenido nuevo, como una cronología de la implementación de la reforma. Si no tiene acceso al internet, puede ponerse en contacto con nuestras oficinas en el distrito para recibir más información.

Programa “Constellation” de NASA y el Centro Espacial Johnson en riesgo

En febrero, el Presidente propuso la cancelación del programa “Constellation” de NASA y la reducción del Directivo de Misiones sobre Sistemas de Exploración por \$5.7 billones en los próximos cinco años. El propuesto pone en peligro el liderazgo de nuestro país en el espacio y podrá nuestra seguridad nacional en riesgo. En conjunción con mis compañeros de Houston, hemos trabajado para urgir a la Administración en contra de este recorto. Recientemente, yo y los Representantes John Culberson (TX-7), Frank Wolf (VA-10), y Dutch Ruppersberger (MD-02) y 58 de nuestros colegas de 18 estados enviamos una carta al Presidente Obama dando esquema a compromisos principales que preservará el programa de vuelo espacial humano de NASA.

Necesitamos preservar estos trabajos de alta capacitación y destreza que son relacionados con el programa de vuelo espacial humano a través del desarrollo de un vehículo espacial de tránsito pesado. Hasta hoy en día, NASA ha invertido aproximadamente \$10 billones en el programa “Constellation” y creemos que el comienzo inmediato del desarrollo de tal vehículo y el desarrollo continuo del vehículo de exploración de la tripulación Orion asegurará el despliegue seguro de humanos más lejos de la órbita baja de la Tierra en aproximadamente 6 años. Esto preservará los trabajos y la base de defensa industrial mientras adelantando el compromiso del Presidente a mandar a humanos a un asteroide al 2025 y al Marte a mediados de los 2030s.

Hay miles de trabajadores espaciales en America que construyen la experiencia completa de la única generación del programa de vuelo espacial humano. Con la pérdida de este programa, creo que los EEUU perdería su apoyo de educación para tecnología avanzada y la fuente de las mejores mentes de la nación a nuestros programas de seguridad nacional. La Policía Espacial Nacional no puede ser cambiada a través de un presupuesto propuesto sino por acción Congressional.

El Pantano Buffalo se acerca a la distinción como Sitio de Patrimonio Nacional

A principios de este año, introduje el Acto para El reconocimiento del Pantano Buffalo como un Sitio de Patrimonio Nacional, H.R. 5144. La Senadora Kay Bailey Hutchison introdujo la legislación compañera en el Senado, S. 3261.

El pantano Buffalo va del oeste de Houston hasta la Bahía Galveston y cuando la ley sea aprobada, el estrecho de 25 millas del pantano y el Houston Ship Channel será el primer Sitio de Patrimonio Nacional en Texas. Esta distinción dará hasta \$1 millón anualmente para 10 años al área para proveer los beneficios de reconocimiento sin restricciones sobre la tierra o el comercio del área. Apoyo para esta designación ha venido de la Alianza Económica de la Región del Puerto de Houston, la Autoridad del Puerto de Houston, el Distrito de la Administración del East End, la Comisión Histórica del Condado Harris, el Distrito Electoral 2 del Condado Harris, el Departamento de Parques y Vida Silvestre de Texas, la Asociación de Fabricantes en el Este del Condado Harris, la Asociación para la Preservación del Pantano Buffalo, y las ciudades de Houston, Baytown, Pasadena, La Porte, Galena Park, y Deer Park.

El Acto para el Estudio del Pantano Buffalo como un Sitio de Patrimonio Nacional, aprobado en 2002, dirigió el Departamento del Interior a hacer un estudio evaluando el área con 8 criterios. El Servicio de Parques Nacionales (NPS) publicó este reporte de 135 páginas que valoró que el pantano es elegible para la distinción como Sitio de Patrimonio Nacional. El estudio también encontró que, con la designación como área de patrimonio nacional, la significancia nacional del vía fluvial será aumentado y promovido.

El pantano Buffalo tiene una historia larga de importancia para el área y el estado. Inicialmente, fue un lugar de asentamiento en Texas y luego el sitio para la Batalla de San Jacinto, donde Texas ganó su independencia de México en 1836. Desde entonces, el pantano Buffalo ha sostenido el desarrollo del este del Condado Harris y el desarrollo de las industrias críticas para nuestra economía, la energía y la de petroquímicas. El reporte del NPS describe el pantano como una arteria para el área por ser una fuente de apoyo para la refinería petrolera, la producción de petroquímicas, y el comercio.

Para ver el reporte, puede visitar a su biblioteca pública local o a una de nuestras oficinas en el distrito. También se puede encontrar una enlace al reporte en nuestro sitio del internet, www.house.gov/green.

Feria de trabajos del Lado Norte/Aldine

martes, 31 de agosto

9:00am – 1:00pm

M O Campbell Educational Center

1865 Aldine Bender Road

Houston, TX 77032

Empleadores del área estarán presentes para tomar aplicaciones para sus trabajos disponibles. Gente interesada debe vestirse profesionalmente y traer copias de su resúme actualizado.

Reforma del Seguro Contra la Inundación aprobada

La Cámara de Representantes votó para ayudar a familias americanas a proteger sus casas de la inundación. El Acto de Prioridad para la Reforma del Seguro Contra la Inundación extiende el Programa Nacional de Seguro Contra Inundación (NFIP) por cinco años y reforma el programa a través del aumento de cobertura y más control para dueños de casa sobre su seguro.

Nuestra área depende en el seguro contra la inundación y más de cinco millones de casas y negocios por la nación usan el NFIP, que es el recurso primario para seguro fidedigno y asequible. Este proyecto de ley asegura la vida larga del programa por el aliento para participar, el aumento de responsabilidad financiera, y la eliminación de subsidios innecesarios por los próximos cinco años.

Esta legislación de reforma pone el NFIP al día, que fue establecido hace más de 40 años, para que satisfice las necesidades del 21° siglo. Aumenta los límites máximos de cobertura por la primera vez desde 1994, proveyendo una red de seguridad mejor para familias amenazados por la inundación. El proyecto de ley también provee a familias con mejor flexibilidad y opciones a través de permitiéndoles a pagar por el seguro en plazos, cree la oficina del Defensor de Seguro Contra la Inundación para proteger y ayudar a asegurados, y retrasa el requisito mandatario de pagar por seguro contra la inundación por cinco años para las áreas que solo recientemente han sido declarados como una zona de inundación.

El Acto de Prioridad para la Reforma del Seguro Contra la Inundación también ha sido aprobado por muchas organizaciones, incluso la Asociación Nacional de Agentes Inmobiliarios, la Asociación Nacional de Constructores, la Asociación Americana para el Seguro, la Asociación de Aseguradores de Propiedad, y las Agentes de Seguro Independientes de America.



El Rep. Green se reunió con estudiantes de South Houston Intermediate School en Pasadena. Los estudiantes hicieron su viaje anual a Washington para reunirse con el Congresista y visitar el Capitolio.

La reforma de Wall Street (continuada)

economía entera en pérdida si fracasarán. Después de pagar las deudas de la empresa con sus mismos activos, las demás serán cubiertas por un “fondo de disolución” en lo cual todas las empresas financieras grandes contribuirían.

Este proyecto de ley también creará el Bureau para la Protección Financiera de Consumidores (CFPB), un organismo de control que protegería a americanos de prácticas financieras injustas o abusivas. La agencia independiente proveerá información clara y correcta a familias y a negocios pequeños para asegurar que préstamos, hipotecas, y tarjetas de crédito sean justas y asequibles. Establecería estándares para prevenir multas ocultas en las tarjetas de crédito, la “letra chica” engañosa, y otros abusos financieros que han seguido sin supervisión.

La legislación ha sido promocionada por el AARP, la Federación para Consumidores Americanas, la Unión de Consumidores, la Alianza para la Vivienda Americana Justa, y otras organizaciones. En mi opinión, este proyecto de ley que incluye más de 70 enmiendas Republicanas y bipartisanas, protegerá a familias de la fraude y proveerá a la gente de nuestra área con mejor seguro financiero.



El Rep. Green se reunió con estudiantes de Fonville Middle School en Houston. Los estudiantes estaban en Washington para ver el gobierno Americano en vivo, reunirse con el Congresista, y visitar el Capitolio.

Acciones Congresionales del 111° Congreso firmados en ley

Como vamos hacia la recta final de este Congreso, me gustaría informarles de algunos de nuestros logros legislativos monumentales.

El Acto para la Ayuda Financiera Estudiantil y la Responsabilidad Financiera - Invierte en ayuda monetaria para el colegio como Pell Grants, mejora el acceso a préstamos para el colegio que son más asequibles, y fortalece los colegios de la comunidad

El Acto para Devolver los Incentivos para Contratar a Empleados (HIRE) - Provee incentivos y créditos de impuestos para negocios, y toma medidas duras sobre las cuentas de banco ubicados en un paraíso fiscal

Dinero por los Autos Viejos (“Cash for Clunkers”) - Proveyó consumidores con hasta \$4,500 para cambiar su auto viejo por un auto nuevo con mejor eficacia de gasolina

El Acto de Ayuda para Trabajadores, la Propiedad de Viviendas, y los Negocios - Aumentó el crédito de impuestos para la compra de su primera casa y aumenta alivio de impuestos para negocios pequeños

El Acto para Ayudar a Familias a Salvar Sus Casas - Provee incentivos a prestadores y dueños de casa para modificar sus préstamos para evitar la ejecución hipotecaria

El Acto Edward M. Kennedy para Servir a America - Triplica las oportunidades para ser voluntario de servicio nacional y aumenta becas para el colegio

Agenda para la Innovación - Invierte fondos en la ciencia, la tecnología, la innovación, la educación en las matemáticas, la investigación, las tecnologías de manufacturero avanzadas, y la capacitación para el trabajo

La Reforma de Seguro Médico - Baja los costos para cuidado médico para la clase media y los negocios pequeños, previene que las compañías de seguro niegan a gente con condiciones pre-existentes, fortalece a Medicare, baja los costos de medicamentos recetadas, y elimina la falta de cobertura en Medicare Parte D

La Regulación de Tabaco - Permite que la Administración de Comida y Drogas (FDA) regula la publicidad, el mercadeo, y la fabricación de productos de tabaco

El Acto Ryan White para la Extensión de Tratamiento para la SIDA - Garantiza acceso a servicios médicos que salva vidas, al cuidado primario, y a los medicamentos para pacientes de ingresos bajos con SIDA

La Ley Estatutaria de “Pay-As-You-Go” - Reestableció una ley de los 1990s que mandó que el Congreso compense cada policía nueva de gastos con uno de ahorros para devolver el déficit federal a un superávit federal

La Reforma de Wall Street - Termina los sacos de apuros de compañías que son pagados por contribuyentes, protege y empodera a consumidores a hacer buenas decisiones sobre la compra de casas, las tarjetas de crédito y su futuro financiero

La Carta de Derechos para Gente con Tarjetas de Crédito - Provee nuevas protecciones para consumidores como la prohibición de aumentos en tarifas injustificadas, tarifas y multas abusivas, y fortalece el control sobre estos actos

El Acto para la Recuperación de la Supervisión sobre el Fraude - Provee ayuda para procesar las trampas hipotecarias y el fraude corporativo que contribuyeron a la crisis financiera

El Lily Ledbetter Acto para Salarios Justos - Reestablece los derechos de mujeres y otros trabajadores para cuestionar los salarios injustos

El Acto para la Reforma y Transparencia del Presupuesto para el Cuidado Médico de Veteranos - Asegura cuidado médico para veteranos que es fidedigno y oportuno a través de la autoridad del Congreso a aprobar el cuidado médico del VA hasta un año en adelante

Fondos para el VA y la Construcción Militar - Aumenta la calidad del cuidado médico para veteranos a través del aumento de 11% en inversiones para su cuidado médico, procesadores para reclamaciones de beneficios, y mejoramientos a los centros

Más información sobre la legislación previa queda en el sitio del internet del gobierno federal, www.thomas.gov

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D.C. 20515

Official Business



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Rep. Green".

M.C.
Presorted Standard
W/S Carrier Route